

# Quanno nasce Nanno

*di Sant'Alfonso Maria de' Liquori*

Quanno nasce Nanno a Betlemme  
Era notte e pareva mezzo juorno.  
Maje le Stelle - lustre e belle Se vedeteno  
accossì:  
E a cchiù lucente  
Jett'a chiammà li Magge all'Oriente.

De pressa se scetajeno l'aucielle  
Cantanno de na forma tutta nova:  
Pe 'nsí agrille - co li strille,  
E zombanno a ccà e a llà;  
È nato, è nato,  
Decevano, lo Dio, che nc'à criato.

Co tutto ch'era vierno, Nanno bello,  
Nasceteno a migliara rose e sciure.  
Pe 'nsí o ffieno secco e tuosto  
Che fuje puosto - sott'a Te,  
Se 'nfigliulette,  
E de frunnelle e sciure se vestette.

A no paese che se chiamma Ngadde,  
Sciurettero le bigne e ascette l'uva.  
Nanno mio sapuritiello,  
Rappusciello - d'uva -sì Tu;  
Ca tutt'amore  
Faje doce a vocca, e po 'mbriache o core.

No 'nc'erano nmemmice pe la terra,  
La pecora pasceva co lione;  
Co' o caprette - se vedette  
O liupardo pazzeà;  
L'urzo e o vitiello  
E co' lo lupo 'npace o pecoriello.

Se rrevotaje nsomma tutt'o Munno,  
Lu cielo, a terra, o mare, e tutt'i gente.  
Chi dormeva - se senteva  
'Npiett'o core pazzeà  
Pe la priezza;  
E se sonnava pace e contentezza.

Guardavano le ppecore i Pasturi,  
E n'Angelo sbrannente cchiù d'o sole  
Comparette - e le dicette:  
No ve spaventate no;  
Contento e riso  
La terra è arventata Paraviso.

A buie è nato oggi a Betlemme  
Du Munno l'aspettato Sarvatore.  
Dint'i panni o trovarrite,  
Nu potite - maje sgarrà,  
Arravugliato,  
E dinto a lo Presebbio curcato.

A meliune l'Angiule calate  
Co chiste se mettetten'a cantare:  
Gloria a Dio, pace'n terra,  
Nu cchiù guerra - è nato già  
Lo Rre d'amore,  
Che dà priezza e pace a ogni core.

Quando nacque il Bambino a Betlemme  
Era notte e pareva mezzogiorno.  
Mai le Stelle luccicanti e belle  
Si videro così:  
E la più lucente  
andò a chiamare i Magi ad Oriente.

Subito si svegliarono gli uccelli  
Cantando in una forma tutta nuova:  
Persino i grilli con gli strilli,  
saltando di qua e di là;  
È nato, è nato,  
Dicevano, il Dio, che ci ha creato.

Nonostante fosse inverno, Bambino bello,  
Spuntarono migliaia di rose e di fiori.  
Persino il fieno secco e tosto  
Che fu posto sotto di Te,  
S'ingemmò,  
E di fronde di fiori si rivestì.

In un paese che si chiama Engaddi,  
Fiorirono le vigne e spuntò l'uva.  
Bambino mio, così saporito,  
Grappolino d'uva sei Tu;  
Che tutto amore  
Fai dolce la bocca, e poi ubriachi il cuore.

Non c'erano nemici per la terra,  
La pecora pascolava con il leone;  
Con le caprette si vide  
Il leopardo giocare;  
L'orso e il vitello  
E con il lupo in pace l'agnellino.

Si rivoltò insomma tutto il Mondo,  
Il cielo, la terra, il mare, e tutte le genti.  
Chi dormiva si sentiva  
Nel petto il cuore saltare  
Per l'allegria;  
E si sognava pace e contentezza.

Guardavano le pecore i Pastori,  
E un Angelo splendente più del sole  
Comparve e disse loro:  
Non vi spaventate, no!  
C'è felicità e riso:  
La terra è divenuta Paradiso.

Per voi oggi a Betlemme è nato  
L'atteso Salvatore del Mondo.  
Lo troverete, non potete sbagliarvi,  
Avvolto nelle fasce  
E adagiato nella mangiatoia

Milioni gli Angeli calarono  
Con questi si misero a cantare:  
Gloria a Dio e pace in terra,  
Non più guerra - è nato già  
Il Re d'amore,  
Che dà allegrezza e pace a ogni cuore.

## Quanno nasce Ninno

*di Sant'Alfonso Maria de' Liquori*

Sbatteva o core mpietto a ssi Pasture;  
E l'uno 'nfaccia all'auto diceva:  
Che tardammo? - Priesto, jammo,  
Ca mme sento scevolí  
Pe lo golio  
Che tengo de vedé sso Ninno Dio.

Zombanno, comm'a ciereve ferute,  
Correttero i Pasture a la Capanna;  
Là trovajeno Maria  
Co Giuseppe e a Gioja mia;  
E 'n chillo Viso  
Provajeno no muorzo e Paraviso.

Restajeno 'ncantate e boccapierte  
Pe tanto tempo senza di parola;  
Po jettanno - lacremanno  
Nu suspiro pe sfocà,  
Da dint'o core  
Cacciajeno a migliara atte d'amore.

Co a scusa de donare li presiente  
Se jetteno azzeccano chiano chiano.  
Ninno no li rifiutaje,  
L'azzettaje - comm'a ddí,  
Ca lle mettette  
Le Mmane 'n capo e li benedicette.

Piglianno confidenza a poco a poco,  
Cercajeno licenzia a la Mamma:  
Se mangiajeno li Pedille  
Coi vassille - mprimmo, e po  
Chelle Manelle,  
All'urtemo lo Musso e i Mascarielle.

Po assieme se mettetteno a sonare  
E a cantà cu l'Angiule e Maria,  
Co na voce - ccossí doce,  
Che Gesù facette: ah aah...  
E po chiudette  
Chill'uocchie aggraziate e s'addorrette.

La ninna che cantajeno mme pare  
Ch'avette a esse chesta che mò dico.  
Ma nfrattanto - o la canto,  
Mmacenateve de stà  
Co li Pasture  
Vecino a Ninno bello vuje pure.

"Viene suonno da lo Cielo,  
Vien'e adduorme sso Nennillo;  
Pe pietà, ca è peccerillo,  
Viene suonno e non tardà.

Gioia bella de sto core,  
Vorria suonno arreventare,  
Doce, doce pe te fare  
Ss'uocchie bell'addormentà.

Sbatteva il cuore in petto ai Pastori;  
E l'uno all'altro diceva:  
Perché aspettiamo? - Presto, andiamo  
, Ché me sento venir meno  
Il desiderio  
Che ho di vedere il Dio fattosi bimbo.

Saltando, come cervi feriti,  
Corsero i Pastori alla Capanna;  
Là trovarono Maria  
Con Giuseppe e la Gioia mia;  
E in quel Viso  
ebbero un assaggio del Paradiso.

Rimasero incantati a bocca aperta,  
Per tanto tempo senza dire parola;  
Poi fecero - lacrimando -  
Un sospiro per dare sfogo ai loro sentimenti.  
Dal profondo del cuore  
con mille gesti emisero il loro amore.

Con la scusa di offrire doni  
Iniziarono ad accostarsi piano piano  
Il Bambino non li rifiutò,  
Li accettò e mostrò il suo gradimento,  
mettendogli loro  
Le Mani sul capo e li benedisce.

Prendendo confidenza a poco a poco,  
Chiesero il permesso alla Mamma:  
Si mangiarono i Piedini  
Coi bacetti - prima, e poi  
Quelle Manine,  
E all'ultimo il Musetto e le Guancine.

Poi assieme si misero a suonare  
E a cantare con l'Angelo e Maria,  
Con una voce - così dolce,  
Che Gesù fece: ah aah...  
E poi chiuse  
Quegli occhi aggraziati e s'addormentò.

La ninna nanna che cantarono mi pare  
Dovesse essere quella che ora dico.  
Ma intanto - che io la canto,  
Immaginatevi di stare  
Coi Pastori  
Vicino al Bambino bello.

"Vieni sonno dal Cielo,  
Vieni e addormenta questo Bambinello;  
Per pietà, ché è piccino,  
Vieni sonno e non tardare.

Gioia bella di questo cuore,  
Vorrei diventare sonno,  
Per farti, dolce, dolce  
Addormentare quest'occhi belli.

## Quanno nasceste Ninno

*di Sant'Alfonso Maria de' Liquori*

Ma si Tu p'esser'amato  
Te si fatto Bammeniello,  
Sulo amore è o sonnariello  
Che dormire te po fa.

Ment'è chesto può fa nonna,  
Pe Te st'arma è arza e bona.  
T'amo, t'a... Uh sta canzona  
Già t'ha fatto addobeà!  
T'amo Dio - Bello mio,  
T'amo Gíoja, t'amo, t'a...

Cantanno po e sonanno li Pasture  
Tornajeno a le mantre nata vota:  
Ma che buò ca cchiù arrecietto  
Non trovajeno int'a lu pietro:  
A o caro Bene  
Facevan' ogni poco ò va e biene.

Lo 'nfierno sulamente e i peccature  
Ncocciuse comm'a isso e ostinate  
Se mettetteno appaura,  
Pecchè a scura - vonno stà  
Li spurtegliune,  
Fujenno da lo sole li briccune.

Io pure songo niro peccatore,  
Ma non boglio esse cuoccio e ostinato.  
Io non boglio cchiù peccare,  
Voglio amare - voglio stà  
Co Ninno bello  
Comme nce sta lo voje e l'aseniello.

Nennillo mio, Tu si sole d'amore,  
Faje luce e scarfe pure o peccatore  
Quanno è tutto - niro e brutto  
Comm'a pece, tanno cchiù  
Lo tiene mente,  
E o faje arreventà bello e sbrannente.

Ma Tu mme diciarraje ca chiagniste,  
Acciò chiifagnesse pure o peccatore.  
Agg o tuorto - haje fosse muorto  
N'ora primmo de peccà!  
Tu m'aje amato,  
E io pe paga t'aggio maltrattato!

A buje, uocchie mieje, doje fontane  
Avrite a fa de lagreme chiagnenno  
Pe llavare - pe' scarfare  
Li pedilli di Giesù;  
Chi sa pracato  
Decesse: via, ca t'aggio perdonato.

Viato me si aggio sta fortuna!  
Che maje pozzo cchiù desiderare?  
O Maria - Speranza mia,  
Ment'io chiango, prega Tu:  
Penza ca pure  
Si fatta Mamma de li peccature. </td>

Ma se Tu per esser amato  
Ti sei fatto Bambinello,  
Solo amore è quel dolce sonnellino  
Che può farti addormentare.

Se è così, puoi fare la nanna,  
Per Te quest'anima è bella e arsa.  
Ti amo, ti a... uh! questa canzone  
Già ti ha fatto addormentare.  
Ti amo, Dio, bello mio,  
Gioia mia, Ti amo, Ti amo.

Cantando poi e suonando i Pastori  
Tornarono alle mandrie un'altra vota:  
Ma cosa vuoi? non trovarono  
Più riposo nel petto:  
Al caro Bene  
Facevano ogni poco va e víeni.

L'inferno solamente e i peccatori  
Testardi come esso e ostinati  
Si misero paura,  
Perché nella tenebra vogliono stare  
I pipistrelli,  
Fuggendo dal sole i bricconi.

Io pure sono un nero peccatore,  
Ma non voglio essere duro e ostinato.  
Io non voglio più peccare,  
Voglio amare voglio stare  
Con il Bambino bello  
Come ci stanno il bue e l'asinello.

Bambinello mio, Tu sei sole d'amore,  
Fai luce e scaldi pure il peccatore  
Quando è tutto nero e brutto  
Come la pece, tanto più  
Lo tieni a mente,  
E lo fai diventare bello e splendente.

Ma Tu mi dirai che hai pianto,  
Affinché piangesse pure il peccatore.  
Ho torto, ah! fossi morto  
un'ora prima di peccare!  
Tu m'hai amato,  
E io come ringraziamento t'ho maltrattato!

A voi, occhi miei, due fontane  
Avrete da fare di lacrime piangendo  
Per lavare - per scaldare  
i piedini di Gesù;  
Chissà che placato  
Non mi dica: via, che t'ho perdonato.

Beato me se ho questa fortuna!  
Che mai posso più desiderare?  
O Maria - Speranza mia,  
Mentr'io piango, prega Tu:  
penza che sei pure  
divenuta madre anche dei peccatori!

</tr>

</table>

## **Quanno nascette Ninno**

*di Sant'Alfonso Maria de' Liquori*